

Parlamentssdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Herbstsession 2011

Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

Session d'automne 2011

DH 848 / 849

Stand am:
Etat au:
12.09.2011

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).
Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).
La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Nationalrat

03.428	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung.....	1
08.436	Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone.....	2
08.488	Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen ..	2
08.495	Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz.....	2
09.074	Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen.....	3
09.079	Forschung am Menschen. Bundesgesetz.....	4
09.526	Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte.....	5
10.110	Förderung der Heimarbeit. Aufhebung.....	6
10.429	Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren.....	7
11.028	Bankengesetz. Änderung (too big to fail).....	8
11.031	Immobilienbotschaft EFD 2011.....	10
11.048	Abfederung der Frankenstärke, Voranschlag 2011. Nachtrag IIa.....	11
11.429	Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates.....	13

Ständerat

03.465	Pa.Iv. Maissen. Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung.....	14
08.317	Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB.....	15
09.076	Präventionsgesetz.....	16
09.3392	Mo. Nationalrat (Fässler). Stärkere Rechte der Bauherrschaft bei der Behebung von Baumängeln.....	17
10.306	Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe.....	18
10.3664	Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele.....	19
10.4082	Mo. Nationalrat (Killer). Straffung der Verfahren für die Umsetzung der definierten Projekte für Höchstspannungsleitungen bis 2020.....	20
10.4133	Mo. Nationalrat (Barthassat). Verlängerung der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen.....	20

Table des matières par numéros

Conseil national

03.428	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Egalité.....	1
08.436	Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement.....	2
08.488	Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment.....	2
08.495	Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale.....	2
09.074	Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires.....	3
09.079	Recherche sur l'être humain. Loi.....	4
09.526	Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés.....	5
10.110	Encouragement du travail à domicile. Abrogation.....	6
10.429	Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables.....	7
11.028	Loi sur les banques. Modification (too big to fail).....	8
11.031	Message 2011 sur les immeubles du FF.....	10
11.048	Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa.....	11
11.429	Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral.....	13

Conseil des États

03.465	Iv.pa. Maissen. Service public. Desserte de base dans la Constitution.....	14
08.317	Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP.....	15
09.076	Loi sur la prévention.....	16
09.3392	Mo. Conseil national (Fässler). Renforcer les droits du maître d'ouvrage en matière de réparation des vices de construction.....	17
10.306	Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide.....	18
10.3664	Mo. Conseil national (Geissbühler). Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques.....	19
10.4082	Mo. Conseil national (Killer). Projets de renouvellement des lignes électriques à très haute tension. Simplifier les procédures d'autorisation pour permettre une mise en oeuvre d'ici à 2020.....	20
10.4133	Mo. Conseil national (Barthassat). Relever la durée de conservation des journaux d'attribution d'adresses IP.....	20

10.4148	Mo. Nationalrat (Amherd). Uno-Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs ..	21	10.4148	Mo. Conseil national (Amherd). Résolution de l'ONU pour lutter contre la pédopornographie sur l'Internet	21
10.4161	Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer	21	10.4161	Mo. Conseil national (Stahl). Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat	21
11.033	Verbot der Gruppierung „Al-Qaïda“ und verwandter Organisationen	22	11.033	Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées	22
11.048	Abfederung der Frankenstärke, Voranschlag 2011. Nachtrag IIa	23	11.048	Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa	23
11.307	Kt.IV. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf ..	25	11.307	Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève	25
11.400	Pa.IV. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012	26	11.400	Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012	26
11.3284	Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Terminalpolitik des Bundes	27	11.3284	Mo. Conseil national (Hutter Markus). Terminaux du trafic combiné. Action de la Confédération	27
11.3257	Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen	28	11.3257	Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire	28
11.3426	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken	28	11.3426	Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire	28
11.3436	Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie	28	11.3436	Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes	28
11.3432	Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich	30	11.3432	Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Sécurité de l'approvisionnement en électricité	30
11.3415	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Energieeffizienz bei der öffentlichen Beleuchtung	31	11.3415	Mo. Conseil national (Groupe BD). Efficacité énergétique de l'éclairage public	31
10.3643	Mo. Nationalrat (Schelbert). Energiesparen belohnen. Mit den Kantonen Verhandlungen aufnehmen	31	10.3643	Mo. Conseil national (Schelbert). Récompenser les économies d'énergie. Entamer des négociations avec les cantons	31
11.3375	Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz	31	11.3375	Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse	31
11.3376	Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz	31	11.3376	Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse	31
11.3449	Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Energiesparstandards für Neubauten und Altbautanierungen	31	11.3449	Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Normes d'économie d'énergie pour les bâtiments neufs et pour les bâtiments anciens à rénover	31
11.3416	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Abschaffung von verbrauchsfördernden Sondertarifen für Haushalte mit Elektroheizungen und Elektroboilern ..	32	11.3416	Mo. Conseil national (Groupe BD). Chauffages et chauffe-eau électriques. Suppression des tarifs spéciaux encourageant la consommation des ménages	32
11.3424	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Ersatz von Elektroheizungen	32	11.3424	Mo. Conseil national (Groupe BD). Remplacement des chauffages électriques	32
11.3427	Mo. Nationalrat (Grunder). Mehr Strom und weniger CO2. Ersatz fossiler Grossfeuerungen	32	11.3427	Mo. Conseil national (Grunder). Plus d'électricité et moins de CO2. Pour un remplacement des grandes installations de chauffage utilisant des énergies fossiles	32
09.4082	Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien ...	32	09.4082	Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation	32
11.3403	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien	33	11.3403	Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures	33
11.3398	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern	33	11.3398	Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoinrir	33
11.3338	Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten	33			
09.3456	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum	33			

10.3609	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Finanzierung der Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien	34	11.3338	Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie.....	33
11.3331	Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Baureife KEV-Projekte fördern.....	34	09.3456	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défisicalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée.....	33
11.3456	Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien ohne KEV-Deckelung.....	34	10.3609	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Financement de la recherche dans le domaine des technologies énergétiques renouvelables...	34
09.3060	Mo. Nationalrat (Bourgeois). Biomassestrategie	34	11.3331	Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Promouvoir les projets RPC prêts à être réalisés.....	34
11.3417	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme.....	34	11.3456	Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Suppression du plafond concernant la RPC.....	34
11.3345	Mo. Nationalrat (Killer). Höheres Ausbaziel für Wasserkraft in der Schweiz.....	34	09.3060	Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie biomasse	34
			11.3417	Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur.....	34
			11.3345	Mo. Conseil national (Killer). Accroître davantage la production des centrales hydrauliques en Suisse	34

Nationalrat

Conseil national

03.428 Pa.IV. Leutenegger Oberholzer. Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung

03.428 IV.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Egalité

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.09.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.09.2011

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beantragt ihrem Rat mit 14 zu 5 Stimmen, den in der Sommersession gefassten Beschlüssen des Ständerates zu folgen. Die neue Regelung garantiert im Bereich des Namens- und Bürgerrechts die vollumfängliche Gleichstellung von Mann und Frau.

Ausgehend vom Prinzip der Unveränderlichkeit des Geburtsnamens, sieht der Entwurf vor, dass die Eheschliessung sich nicht auf den Namen und das Bürgerrecht auswirkt. Die Brautleute können jedoch auf dem Zivilstandsamt erklären, dass sie entweder den Ledignamen des Mannes oder jenen der Frau als gemeinsamen Familiennamen tragen wollen. Verheiratete Eltern mit gemeinsamem Familiennamen übertragen diesen auf ihre Kinder. Brautleute, die sich nicht für einen gemeinsamen Familiennamen entscheiden, müssen sich bei der Eheschliessung entscheiden, welchen Namen ihre Kinder tragen sollen, wobei das Zivilstandsamt die Eheleute in begründeten Fällen von dieser Pflicht entbinden kann. Im Übrigen können die Eheleute im Jahr nach der Geburt ihres ersten Kindes auf ihren Entscheid zurückkommen.

Die Minderheit der Kommission beantragt, sich an die weniger weit gehende Vorlage zu halten, die im Dezember 2009 vom Nationalrat angenommen wurde. Sie bedauert, dass die geltende Regelung, wonach der Name des Ehegatten zum Familiennamen wird, aufgegeben wird. Störend ist für sie auch die Pflicht der Brautleute, bei der Eheschliessung den Familiennamen ihrer künftigen Kinder zu bestimmen, sowie die Ausnahme davon in «begründeten Fällen», was ihr zu vage ist.

Die vom Ständerat verabschiedete Vorlage entspricht dem ersten Entwurf der Kommission, dem der Nationalrat eine weniger weit gehende Version vorzog: Diese sah nur die Möglichkeit für den Ehegatten vor, einen Doppelnamen zu tragen, wenn das Paar sich für den Namen der Frau als Familiennamen entschieden hat.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a décidé par 14 voix contre 5 de proposer à son conseil d'adhérer aux décisions prises par le Conseil des Etats à la session d'été. Les nouvelles règles assurent une complète égalité entre femmes et hommes.

Le projet repose sur le principe de l'immutabilité du nom de famille. Il prévoit que le mariage n'a pas d'influence sur le nom et le droit de cité ; les fiancés peuvent toutefois déclarer à l'office de l'état civil vouloir porter un nom de famille commun, à choisir entre leurs deux noms de célibataires. Les enfants de parents mariés portant un nom de famille commun portent celui-ci. Dans les autres cas, les fiancés doivent décider en vue du mariage lequel de leurs deux noms leurs enfants porteront. Dans des cas dûment motivés, l'officier de l'état civil peut toutefois libérer les fiancés de cette obligation. Par ailleurs, les époux peuvent revenir sur leur décision dans l'année qui suit la naissance de leur premier enfant.

La minorité de la commission propose de s'en tenir au projet de portée limitée qu'avait adopté le Conseil national en décembre 2009. Elle regrette l'abandon de la règle actuelle selon laquelle le nom de famille est celui du mari/du père. Elle critique également à la fois l'obligation faite aux fiancés de choisir le nom de leurs futurs enfants au moment du mariage et l'exception prévue dans des cas « dûment motivés », qu'elle estime trop vague.

Le texte adopté par le Conseil des Etats correspond au premier projet élaboré par la commission, dont le Conseil national n'avait pas voulu, préférant un texte de portée plus limitée, ne concernant que la possibilité pour l'époux de porter un double nom lorsque le couple a choisi le nom de l'épouse comme nom de famille.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

Conseil national

- 08.436 Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone**
- 08.488 Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen**
- 08.495 Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz**

- 08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement**
- 08.488 Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment**
- 08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 31.08.2011 getagt.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 31.08.2011.

Die Kommission hat beschlossen, die Beratung der von der SVP-Fraktion eingereichten parlamentarischen Initiative 08.436 (Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone) bis nach der Abstimmung über diese beiden Volksinitiativen auszusetzen.

Mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung Folge gegeben hat die Kommission allerdings der parlamentarischen Initiative 08.495 (Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz). In den Augen der Mehrheit ist der heutigen Situation abzuweichen, in der die öffentliche Hand einerseits Finanzhilfen für die Wohneigentumsförderung sowie für Umweltschutz- und Energiesparmassnahmen gewährt und andererseits eben diese Hilfen besteuert. Deshalb sollten diese Finanzhilfen von der Steuer befreit werden, wodurch auch sichergestellt würde, dass deren Empfänger nicht in eine höhere Steuerklasse rutschen.

Die parlamentarische Initiative 08.488 (Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen) schliesslich wurde vom Initianten Nationalrat Gysin zurückgezogen.

Elle concerne les ivpa 08.436 (Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement) déposé par le groupe UDC, la commission a décidé de suspendre son traitement jusqu'à ce que les votations populaires aient eu lieu sur les deux initiatives populaires. La commission a en revanche donné suite à l'ivpa 08.495 (Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale) par 14 voix contre 9 et 1 abstention. La majorité est de l'avis qu'il faut mettre fin à la situation actuelle qui voit les pouvoirs publics, d'un côté, attribuer des aides en faveur de l'accès à la propriété ou en faveur de rénovations énergétiques et, d'un autre côté, d'imposer ces mêmes aides. Il convient donc de défiscaliser ces aides, ce qui évitera aussi que leurs bénéficiaires voient leur taux d'imposition progresser. Relevons enfin l'ivpa 08.488 (Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment) a été retiré par son auteur, le CN Gysin.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 31.08.2011 getagt.

Da der Ständerat in der vergangenen Sommersession beschlossen hat, den indirekten Gegenvorschlag nicht weiterzuverfolgen, muss das Parlament nur noch die Differenz zwischen den beiden Räten bezüglich der Abstimmungsempfehlung bereinigen; der Nationalrat sprach sich nämlich für die beiden Volksinitiativen aus, der Ständerat aber dagegen. Mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung (Bauspar-Initiative) bzw. mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung (Vo.Iv. «Eigene vier Wände dank Bausparen») beantragt die Kommission ihrem Rat, an seinem Beschluss festzuhalten. Die Mehrheit bleibt davon überzeugt, dass Bausparen ein effizientes Mittel zur Wohneigentumsförderung ist, die Minderheit zweifelt weiterhin an der Wirksamkeit des Bausparens, das zudem auf den Widerstand der Kantone stosse.

Die Kommission hat ausserdem mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung die Einreichung einer Motion beschlossen, die den Bundesrat ersucht, dem Volk zunächst die Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» zu unterbreiten, welche die Einführung des Bausparens für zwingend erklären will, und es erst danach über die Bauspar-Initiative befinden zu lassen, welche die Kantone über die Einführung des Bausparens entscheiden lassen will. Bei einer Annahme der ersten Volksinitiative könnte, so die Kommissionsmehrheit, die zweite durch das Initiativkomitee zurückgezogen werden, was bei umgekehrter Reihenfolge weniger wahrscheinlich wäre.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Conseil national

09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 31.08.2011.

Suite à la décision du Conseil des Etats lors de la session d'été d'enterrer le contre-projet indirect, le parlement doit encore éliminer la divergence entre les conseils sur la recommandation de vote, la Conseil national s'étant exprimé en faveur des deux initiatives populaires et le Conseil des Etats en défaveur. Par 13 voix contre 9 et 1 abstention (ivpo sur l'épargne-logement) et 13 voix contre 10 et 1 abstention (ivpo «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement»), la commission propose à son conseil de maintenir sa position. La majorité rappelle sa conviction que l'épargne-logement est un bon moyen de favoriser à l'accès à la propriété. La minorité rappelle ses doutes sur l'efficacité de cette solution ainsi que l'opposition des cantons.

Par ailleurs la commission a déposé une motion (15:10:1) qui invite le Conseil fédéral à soumettre d'abord au peuple et aux cantons l'initiative «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement», laquelle propose l'introduction obligatoire de l'épargne-logement, et ensuite seulement l'initiative populaire sur l'épargne-logement, laquelle laisse les cantons la liberté d'introduire ou non l'épargne-logement. Au cas où la première initiative populaire est acceptée, la majorité relève que la seconde pourra ainsi être retirée par le comité d'initiative, ce qui serait moins probable avec un ordre inverse.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

Conseil national

09.079 Forschung am Menschen. Bundesgesetz

09.079 Recherche sur l'être humain. Loi

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 09.09.2011

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 09.09.2011

Die WBK-N beriet die verbleibenden Differenzen beim Humanforschungsgesetz (09.079). Mit 11 zu 10 Stimmen beschloss sie, ihrem Rat die Streichung der vom Ständerat eingefügten Ombudsstellen (Art. 54a und 54b) zu beantragen. Eine Minderheit möchte daran festhalten. Bei der Haftungsfrage (Art. 19 Abs. 2) hielt die WBK-N mit 13 zu 9 Stimmen an der bundesrätlichen Version fest. Damit soll der Bundesrat die Möglichkeit erhalten, betreffend die Verjährungsfristen für Ersatzansprüche im Falle eines Schadens für einzelne Forschungsbereiche eine längere Frist als drei Jahre festzulegen. Eine Minderheit ist gegen diese Klausel. Auch hielt die Kommission mit 13 zu 7 Stimmen an dem vom Nationalrat eingefügten Artikel fest, der den Einbezug urteilsunfähiger Personen in das Einwilligungsverfahren regelt (Art. 20a). Zudem hält die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen an ihrem vom Ständerat widerrufenen Beschluss fest, dass eine Bewilligung der Ethikkommission innert zwei Monaten nach Einreichung des Gesuchs vorzuliegen hat, wobei der Bundesrat kürzere Obergrenzen festlegen kann. (Art. 44, Abs. 2).

La CSEC-N s'est penchée sur les divergences concernant la loi sur la recherche sur l'être humain (09.079). Par 11 voix contre 10, elle propose à son conseil de biffer les dispositions introduites par le Conseil des États pour la mise en place d'un organe de médiation (art. 54 a et 54 b). Sur la question de la responsabilité, et plus précisément du droit à l'indemnisation des dommages (art. 19, al. 2), la commission s'en tient, par 13 voix contre 9, à la version du Conseil fédéral : contre l'avis de sa minorité, elle souhaite accorder au Conseil fédéral la possibilité de prévoir, pour certains domaines de la recherche, un délai de prescription supérieur à trois ans. Par 13 voix contre 7, elle maintient également la disposition ajoutée par le Conseil national concernant l'implication, dans la procédure de consentement, des personnes incapables de discernement (art. 20 a). Enfin, par 16 voix contre 7, elle persiste aussi à prévoir, contre l'avis du Conseil des États, un délai de deux mois pour la délivrance de l'autorisation de la commission d'éthique, délai que le Conseil fédéral peut raccourcir en fonction des risques (art. 44, al. 2).

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Nationalrat

Conseil national

09.526 Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte

09.526 Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 02.09.2011

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 02.09.2011

Mit einem Nichteintretensantrag will die Kommission ohne Gegenstimmen die Pa. Iv. Finanzierung von Institutionen für Behinderte (Robbiani; 09.526 n) erledigen, nachdem die befürchteten Schwierigkeiten im Zusammenhang mit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) grossmehrheitlich gelöst werden konnten.

La plupart des problèmes liés à la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons ayant pu être résolus, la commission a proposé sans opposition de ne pas entrer en matière sur l'initiative parlementaire Robbiani Financement des institutions pour handicapés (09.526 n), afin qu'elle puisse être liquidée.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

10.110 Förderung der Heimarbeit. Aufhebung

10.110 Encouragement du travail à domicile. Abrogation

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29./30.08.2011 getagt.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29./30.08.2011.

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage. Eine Minderheit beantragt, Nichteintreten auf die Vorlage.

Elle propose d'entrer en matière. Une minorité propose de ne pas entrer en matière.

Anträge: siehe Fahne

Propositions: voir dépliant

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

Conseil national

10.429 Pa.IV. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren

10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 13.05.2011

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 13.05.2011

Die Kommission beantragt, der Pa. IV. Kiener-Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren (10.429 n) mit 14 zu 8 Stimmen keine Folge zu geben. Die Minderheit beantragt, Folge zu geben.

La commission propose, l'initiative parlementaire: «Expertises et procès équitables» (10.429 n Kiener-Nellen), par 14 voix contre 8 de ne pas donner suite; une minorité propose de donner suite à l'initiative.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Nationalrat

Conseil national

11.028 Bankengesetz. Änderung (too big to fail)

11.028 Loi sur les banques. Modification (too big to fail)

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29./30.08.2011 getagt.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29./30.08.2011.

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung vom 4. Juli 2011 auf diese Vorlage eingetreten war und die Detailberatung aufgenommen hatte, hat sie nun die Beratung dieses Geschäfts abgeschlossen.

Après être entrée en matière et avoir entamé la discussion par article lors de sa dernière séance du 4 juillet 2011, la commission a poursuivi et achevé son travail.

Sie ist, wie an ihrer letzten Sitzung verlangt, über die Verordnungsvorwürfe zu dieser Vorlage informiert worden. Für die Kommission ist es wichtig, dass diese Entwürfe den betroffenen Kreisen vorgelegt werden, dies aufgrund der zentralen Bedeutung der auf Verordnungsstufe geregelten Punkte (besondere Anforderungen betreffend Eigenmittel, Liquidität, Risikoverteilung und Organisation). Aus demselben Grund hat die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen zudem im Gesetz festgehalten, dass die Vollzugsregelungen zu diesen Kernpunkten vom Parlament genehmigt werden müssen, zumindest was deren erstmalige Verabschiedung betrifft.

Ainsi qu'elle l'avait demandé, la commission a notamment pu prendre connaissance des avant-projets d'ordonnance. La commission estime important que ces projets soient soumis aux milieux concernés dans la mesure où des questions-clé (exigences particulières en matière de fonds propres, de liquidité, de répartition des risques et d'organisation) figurent dans l'ordonnance. Pour cette même raison, la commission a inscrit (vote: 17:8) dans la loi le principe que les textes d'exécution devront, en ce qui concerne ces points, être approuvés par le Parlement, du moins lors de leur première adoption.

Was die Frage der Eigenmittelanforderungen auf Gruppen- und Einzelinstitutsstufe betrifft, hat die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen darauf verzichtet, eine Bestimmung im Gesetz festzuschreiben. Da der Verordnungsvorentwurf vorsieht, dass die FINMA Erleichterungen gewähren kann, für den Fall dass die Anforderungen auf Einzelinstitutsstufe zu einer Verschärfung auf Gruppenstufe führen, ist es in den Augen der Mehrheit nicht nötig, dies im Gesetz zu regeln. Zudem wird der Bundesrat dem Parlament den definitiven Verordnungsentwurf zur Genehmigung vorlegen; somit wird die Kommission sicherstellen können, dass darin diesem Punkt zufriedenstellend Rechnung getragen wird.

En ce qui concerne la question des exigences en matière de fonds propres au niveau du groupe et des différents instituts, la commission a renoncé à inscrire quoi que ce soit dans la loi (17:7:2). L'avant-projet d'ordonnance prévoyant que la FINMA peut accorder des allègements au cas où les exigences au niveau des instituts individuels conduisent au niveau du groupe à un renforcement des exigences, la majorité n'a pas estimé nécessaire de mettre ce point dans la loi. Elle pourra d'ailleurs s'assurer que le projet d'ordonnance définitif est satisfaisant sur ce point lorsque le Conseil fédéral soumettra pour approbation son projet au Parlement.

Mit 18 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen ebenfalls abgelehnt hat sie einen Antrag zur Organisationsstruktur (Art. 9 Abs. 2 Bst. d), wonach die systemrelevanten Banken sich entweder in einer Holdingstruktur oder in einem Trennbankensystem zu organisieren haben. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass mit einer solchen Regelung, deren Wirksamkeit nicht gesichert ist, die Wirtschaftsfreiheit der Banken allzu stark eingeschränkt würde. Die Kommission zieht die Version des Ständerates vor (mit 15 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung für die ursprüngliche Fassung des Bundesrates), die vorsieht, dass die Banken über eine Notfallplanung verfügen, welche die Weiterführung ihrer systemrelevanten Funktionen gewährleistet.

En matière d'organisation (art. 9 al.2 let. d), elle a également rejeté une proposition (18:6:2) qui demande que les banques s'organisent soit sous forme de holding, soit selon le système du cloisonnement bancaire. La majorité de la commission a en effet estimé que cette solution dont l'efficacité n'est pas démontrée irait beaucoup trop loin dans la limitation de la liberté économique des banques. La commission a préféré la solution choisie par le Conseil des Etats (15:10 et 1 abstention en faveur de la version originelle du Conseil fédéral) qui prévoit que la banque possède un plan d'urgence à même de garantir le maintien des fonctions d'importance systémique.

Was die Erleichterungen anbelangt, welche die FINMA bei der Festlegung der Eigenmittelanforderungen gewähren kann, soweit die Bank ihre Sanier- und Liquidierbarkeit über die Anforderungen dieser Vorlage hinaus verbessert (Art. 10 Abs.3), hat die Kommission mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung einen Antrag angenommen, wonach der Rabatt vollständig gewährt wird, sofern die Weiterführung der systemrelevanten Funktionen in der Schweiz umgesetzt ist. Eine Minderheit beantragt, dem Entscheid des Ständerates zu folgen.

En matière des allègements des exigences relatives au fonds propres que la FINMA peut accorder si la banque améliore sa capacité à être assainie ou liquidée au-delà de ce que demande le projet de loi (art. 10 al.3), la commission a accepté une proposition (par 16 voix contre 9 et 1 abstentions) qui précise que si le maintien des fonctions systémiques en Suisse est mis en œuvre, le rabais sera complètement garanti. Une minorité souhaite suivre la version du Conseil des Etats.

Mit 18 zu 8 Stimmen abgelehnt hat die Kommission hingegen einen Antrag, der vorsah, dass die systemrelevanten Banken für die faktische Staatsgarantie eine Abgabe leisten. In den Augen der Mehrheit verringern die besonderen Anforderungen, welche die systemrelevanten Banken aufgrund dieser Vorla-

La commission a en revanche rejeté (8 :18) une proposition que les banques d'importance systémiques paient une taxe pour la garantie implicite de l'Etat. La majorité estime que les exigences particulières qu'impose le projet aux banques d'importance systémique réduit le risque que l'Etat doive intervenir et par conséquent également l'acuité du problème de la garantie implicite d'Etat. Elle a également rejeté (17:8) une proposition exigeant que les rémunérations variables des banques concernées ne puissent excéder la moitié des

ge zu erfüllen haben, das Risiko, dass der Staat intervenieren muss, wodurch letztlich auch das Problem der faktischen Staatsgarantie entschärft werde. Ebenfalls abgelehnt hat die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen einen Antrag, wonach die variablen Entschädigungen der systemrelevanten Banken nicht mehr als die Hälfte der festen Vergütungen betragen dürfen. Die Mehrheit hielt diese Forderung für übertrieben und wies auf die für die gesamte Bankenbranche geltenden Entscheide der FINMA hin, mit welchen gewährleistet wird, dass die Vergütungssysteme nicht zu unverhältnismässigen Risiken verleiten. Die vom Ständerat eingeführte Bestimmung, wonach der Bundesrat die schweizerischen Vorschriften mit den entsprechenden Standards im Ausland zu vergleichen und den Räten darüber Bericht zu erstatten hat (Art. 52), drang in der Kommission mit 18 zu 8 Stimmen gegen einen Antrag durch, diese Bestimmung so zu ändern, dass der Bundesrat die Verordnungen entsprechend anzupassen hat, falls keiner der wesentlichen Finanzplätze im Ausland mehr als drei Viertel der schweizerischen Eigenmittelerfordernisse umsetzt. Nach Auffassung der Mehrheit ist die Version des Ständerates vorzuziehen, weil sie dem Bundesrat den erforderlichen Handlungsspielraum lässt. Weiter hat sich die Kommission für die Vorschläge des Bundesrates ausgesprochen, die Emissionsabgabe auf allen Obligationen und Geldmarktpapieren abzuschaffen und die Beteiligungsrechte von der Emissionsabgabe zu befreien, sofern diese aus der Wandlung von Cocos stammen. Sie lehnte einen Antrag ab (16:8), aufgrund von Einkommenseinbussen auf diese Steuerentlastung zu verzichten. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass diese Massnahme wichtig ist, da die systemrelevanten Banken, die bereits in Schwierigkeiten seien, nicht mit dieser Steuer belastet werden sollen. Mit 13 zu 11 Stimmen schliesslich hat sie einem Antrag zugestimmt, wonach die Zinsen unter Pflichtwandelanleihen und Anleihen mit Forderungsverzicht während fünf Jahren von der Verrechnungssteuer auszunehmen sind. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Vorlage mit 18 zu 6 Stimmen angenommen. Diese soll in der Herbstsession behandelt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

rémunérations fixe. La majorité a estimé exagérée cette demande, rappelant également les décisions de la FINMA applicables à l'ensemble de la branche permettait d'éviter que les systèmes de rémunérations ne poussent à prendre des risques disproportionnés.

En ce qui concerne la disposition introduite par le Conseil des Etats prévoyant que le Conseil fédéral compare les normes suisses avec celles des pays étrangers et fait rapport à l'Assemblée fédérale (art. 52), la commission l'a approuvé (18:8) contre une proposition qui oblige le Conseil fédéral à adapter les ordonnances si aucune des grandes places financières étrangères ne met en œuvre plus des trois quarts des exigences suisses en matière de fonds propres. Selon la majorité, la solution du Conseil des Etats est à préférer car elle laisse la marge de manœuvre nécessaire au Conseil fédéral.

En ce qui concerne les propositions faites par le Conseil fédéral relative à la suppression du droit de timbre d'émission sur les obligations et les papiers monétaires ainsi que sur les droits de participation résultant de la conversion de Cocos, la commission les a acceptées, rejetant (16 :8) une proposition de renoncer pour raisons de pertes de recettes à cette mesure fiscale. La majorité a estimé important cet allègement fiscal afin que les banques d'importance systémique ne soient pas grevées d'un impôt alors qu'elles seraient déjà en difficulté.

Enfin, par 13 voix contre 11, la commission a accepté une proposition exonérant pendant 5 ans de l'impôt anticipé les intérêts des emprunts à conversion obligatoire et ceux des emprunts assortis d'un abandon de créance

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 18 voix contre 6. Le projet est prévu pour la session d'automne.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

Conseil national

11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011

Medienmitteilung der Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates vom 31.08.2011

Mit der Immobilienbotschaft EFD 2011 (11.031 n) beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Gesamtkredit von 220 Millionen Franken für zivile Bundesbauten. Für das Jahr 2012 steht dabei ein Grossprojekt im Vordergrund: der Umbau und die Sanierung des Bundeshauses Ost für 70 Millionen Franken. Die übrigen Bauvorhaben kosten weniger als 10 Millionen Franken und werden in einem Rahmenkredit von 150 Millionen Franken zusammengeführt.

Eintreten auf die Immobilienbotschaft war in der Kommission ebenso unbestritten wie die Tatsache, dass für das Bundeshaus Ost Umbau- und Sanierungsbedarf besteht. Dennoch vermochte das vorliegende Projekt die KöB-NR nicht vollständig zu überzeugen. Hauptkritikpunkt bildete dabei die vorgesehene unterirdische Erweiterung des Gebäudes: Es soll für rund 24 Millionen Franken neu unterkellert werden, wobei die entstehenden Räume grösstenteils zur Unterbringung von Technik und Infrastruktur, welche der ganzen Bundesmeile zugutekommt, aber auch für das Rechenzentrum der Parlamentsdienste vorgesehen sind. Die KöB-NR hegt grosse Zweifel an der Übereinstimmung von Kosten und Nutzen der geplanten unterirdischen Erweiterung. Aus ihrer Sicht sollte es möglich sein, kostengünstigere Alternativen – allenfalls teilweise auch ausserhalb des Bundeshauses Ost – für die Unterbringung der Infrastruktur und insbesondere des Rechenzentrums zu finden und ein Projekt ohne neue Unterkellerung zu präsentieren. Um dem Bundesamt für Bauten und Logistik einen entsprechenden Auftrag zu erteilen, stimmte die Kommission mit 8 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen einem Antrag zu, den Gesamtkredit für das nächste Jahr um den Kredit für den Umbau des Bundeshauses Ost zu kürzen. Die Kommission will diesen Entschieden nicht als kategorische Ablehnung des geplanten Umbaus verstanden wissen, sondern als Anstoss zur Suche nach kostengünstigeren Alternativen. In der Gesamtabstimmung wurde die so bereinigte Immobilienbotschaft einstimmig angenommen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

11.031 Message 2011 sur les immeubles du FF

Communiqué de presse de la commission des constructions publiques du Conseil national du 31.08.2011

Dans son message 2011 sur les immeubles du DFF (11.031 n), le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit d'ensemble de 220 millions de francs pour des bâtiments civils de la Confédération. Le message porte sur un projet majeur, qui sera réalisé en 2012: la transformation et la rénovation de l'aile est du Palais fédéral (pour 70 millions de francs). Les autres projets visés étant d'un montant inférieur à 10 millions de francs, les crédits nécessaires sont regroupés dans un crédit-cadre de 150 millions de francs.

Si l'entrée en matière sur le message et la décision de rénover l'aile est du Palais fédéral n'ont soulevé aucune opposition au sein de la Commission des constructions publiques du Conseil national (CCP-N), le projet n'a toutefois pas entièrement convaincu les députés. Ceux-ci ont notamment critiqué l'extension souterraine du bâtiment, qui devrait coûter quelque 24 millions de francs. La surface ainsi constituée sous l'aile est devrait abriter principalement l'infrastructure technique pour l'axe Bundesgasse-Kochergasse, mais aussi le centre de calcul des Services du Parlement. Estimant que les coûts de l'extension souterraine sont disproportionnés par rapport à son utilité, la commission pense qu'il est possible d'installer, à moindres frais, l'infrastructure technique et le centre de calcul des Services du Parlement dans d'autres locaux – voire pour partie en dehors de l'aile est – et d'élaborer un projet qui ne prévoie pas d'extension souterraine. Afin de confier un mandat allant dans ce sens à l'Office fédéral des constructions et de la logistique, la commission a approuvé, par 8 voix contre 0 et 3 abstentions, une proposition visant à ce que le crédit d'ensemble pour 2012 soit amputé du montant prévu pour la transformation de l'aile est du Palais fédéral. Elle ne considère toutefois pas cette décision comme un rejet catégorique des travaux planifiés, mais plutôt comme une incitation à rechercher des solutions moins onéreuses. Au vote sur l'ensemble, la CCP-N a approuvé à l'unanimité la version remaniée du message 2011 sur les immeubles du DFF.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

Nationalrat

11.048 Abfederung der Frankenstärke, Vorschlag 2011. Nachtrag IIa

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.09.2011

(sda) Das Hilfspaket des Bundesrates zur Stützung der Wirtschaft ist in der nationalrätlichen Finanzkommission durchgefallen. Geht es nach dem Willen der Kommission, bleibt vom 870-Millionen-Paket nichts übrig.

Die Kommission diskutierte den ganzen Tag, wie Kommissionspräsidentin Margret Kiener Nellen am Dienstagabend vor den Medien in Bern sagte. Am Ende lehnte sie die gesetzlichen Grundlagen für die Massnahmen mit 13 zu 12 Stimmen ab. Die Nachtragskredite lehnte die Kommission mit 8 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen ab.

Dieses Resultat widerspiegeln die Stimmung in der Kommission, sagte Kiener Nellen. Die Meinungen seien geteilt. Laut der Präsidentin wurde der Entscheid der Kommission aber auch durch die Mitteilung der Nationalbank beeinflusst, einen Eurokurs unter 1,20 Franken nicht mehr hinnehmen zu wollen.

Bereits das Eintreten auf die gesetzlichen Grundlagen für das Hilfspaket war umstritten: Mit Stichentscheid der SP-Nationalrätin beschloss die Kommission, die Beratungen aufzunehmen. In der Detailberatung lehnte sie manche Massnahmen ab und stimmte anderen zu. Am Ende resultierte ein Paket von rund 200 Millionen Franken, das aber keine Mehrheit mehr fand.

Vorläufiger Entscheid

Es sei schwierig zu erklären, dass das Resultat nach den stundenlangen Beratungen gleich Null sei, räumte Kommissionsmitglied Fabio Abate (FDP/TI) ein. Kiener Nellen betonte ihrerseits, es handle sich um einen vorläufigen Entscheid.

Die Nationalratskommission wird sich erneut mit dem Massnahmenpaket befassen, wenn der Ständerat darüber beraten hat. Die kleine Kammer beugt sich nämlich als erstes über das Paket. Die ständerätliche Kommission fällt ihre Entscheide diesen Mittwoch.

Kurzarbeitsentschädigung im Zentrum

Der Bundesrat hatte zunächst ein Massnahmenpaket im Umfang von 2 Milliarden Franken angekündigt. Vor einer Woche stellte er ein geschrumpftes Hilfspaket im Umfang von 870 Millionen vor, um die negativen Folgen des starken Frankens zu lindern.

Der grösste Teil - 500 Millionen Franken - soll nach dem Willen des Bundesrates der Arbeitslosenversicherung zugute kommen, damit diese Kurzarbeitsentschädigungen finanzieren kann. Die nationalrätliche Finanzkommission hiess zwar mit Stichentscheid der Präsidentin die gesetzliche Grundlage dafür gut, lehnte aber die 500 Millionen ab.

Ja zu Forschung und Export

Bei den Massnahmen für die Bahn sagte die Kommission sowohl zur gesetzlichen Grundlage als auch zu den Krediten Nein. Der Bundesrat wollte mit rund 46,5 Millionen die Abgeltungen für den alpenquerenden kombinierten Güterverkehr und den regionalen Personenverkehr ausbauen.

Auch die 100 Millionen zur Unterstützung des Tourismus über die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit lehnte die

Conseil national

11.048 Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.09.2011

(ats) Le paquet du Conseil fédéral pour atténuer les effets du franc fort sur l'économie a du plomb dans l'aile. Par 13 voix contre 12, la commission des finances du National propose d'enterrer le catalogue de mesures devisé à 870 millions de francs. La commission du Conseil des Etats doit trancher mercredi.

La décision de la Banque nationale de fixer un cours plancher de 1,20 franc pour un euro semble avoir donné le coup de grâce au train de mesures gouvernemental. Les membres de la commission qui étaient encore indécis ont basculé du côté des opposants, a dit la présidente Margret Kiener Nellen (PS/BE) mardi devant la presse.

Pour elle, il est encore trop tôt pour dire si le paquet est bel et bien mort. La commission du Conseil des Etats, première des Chambres à se prononcer dans une semaine, pourrait voir les choses d'un autre oeil, a-t-elle souhaité. D'autant que tous les experts sont unanimes à dépeindre une conjoncture morose pour les prochains temps.

Initialement, la commission du National était entrée en matière de justesse, grâce à la voix prépondérante de la présidente. Mais l'opposition contre une intervention de l'Etat s'était déjà fait sentir. La communication du Conseil fédéral et l'absence de mesures ayant des effets à court terme ont été critiquées, a expliqué Fabio Abate (PLR/TI).

Rien pour le chômage

Au fil de l'examen de détail, nombre de mesures ont été rayées du catalogue. Exit ainsi le crédit de 500 millions au plus en faveur d'une extension des indemnités de chômage partiel. Le prêt de 100 millions pour la Société de crédit hôtelier et l'enveloppe de 46,5 millions en faveur des transports ferroviaires ont subi le même sort.

En fin de course, il ne restait plus que 199 millions sur les 870 millions proposés par le gouvernement. Mais même les moyens pour la technologie et l'innovation ou la promotion des exportations ont fini par passer à la trappe. La majorité a refusé en effet de libérer le supplément au budget 2011 par 8 voix contre 6 et 7 abstentions.

Echec total

Toutes les propositions lancées lors de la discussion de détail ont échoué. Pas question ainsi pour la majorité d'interdire le versement des salaires en euros ou d'accorder des moyens supplémentaires à l'agriculture. L'idée d'abaisser différents taux de TVA n'a pas non plus recueilli de majorité.

Le refus du paquet, par 13 voix contre 12, lors du vote sur l'ensemble correspond à une décision de non-entrée en matière, a précisé Fabio Abate. Mais la commission devra revoir les mesures encore une fois, après que le Conseil des Etats aura tranché. Le National ne se prononcera que dans deux semaines.

Kommission ab. Gutgeheissen hat sie die 212,5 Millionen für Forschung und Innovation sowie die 10 Millionen für die Exportförderung im Rahmen des «Schoggigesetzes». Weil sie in der GesamtAbstimmung gegen die Nachtragskredite stimmte, lehnte die Kommission aber letztlich alles ab.

Parteien-Ideen abgelehnt

Entscheiden werden die Räte. Sie werden über zahlreiche Anträge abstimmen müssen: Neben den Massnahmen des Bundesrates stehen auch Ideen zur Diskussion, welche die Parteien eingebracht haben. Die Finanzkommission hat keine davon überzeugt.

Vorgeschlagen werden etwa ein Verbot von Lohnauszahlungen in Euro, die Senkung des Mehrwertsteuersatzes für bestimmte Branchen, erweiterte Kompetenzen für den Preisüberwacher oder zusätzliche Beiträge für die Landwirtschaft. Angenommen hat die Kommission einzig einen Antrag, wonach allfällige Massnahmen im Budget 2012 kompensiert werden müssten.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Peau de chagrin

Le Conseil fédéral a déjà lui-même revu ses ambitions à la baisse dans la lutte contre les effets du franc fort. Au lieu des deux milliards de francs annoncés initialement, il a proposé au Parlement de ne libérer que 870 millions dans un premier temps. Un deuxième train de mesures pourrait suivre en décembre.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

11.429 Pa.IV. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates

11.429 Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidaire du Conseil fédéral

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 02.09.2011

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 02.09.2011

Mit 23 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung verabschiedete die Kommission den Erlassentwurf zu 11.429 n Pa. IV. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates (SGK-NR) zuhanden ihres Rates und des Bundesrates für eine Stellungnahme. Der Bundesrat soll damit in jenen Fällen eingreifen können, in denen die Tarifstrukturen nicht mehr sachgerecht sind und sich die Tarifpartner nicht auf eine Anpassung einigen können.

Par 23 voix contre 1 et 1 abstention, la commission a approuvé le projet d'acte relatif à l'initiative parlementaire 11.429 n CSSS-N Tarmed: compétence subsidiaire du Conseil fédéral, qui sera donc soumis au Conseil national pour examen et au Conseil fédéral pour avis. Ce projet autorise le Conseil fédéral à procéder à des adaptations de la structure tarifaire si celle-ci s'avère inappropriée et si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur sa modification.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

03.465 Pa.Iv. Maissen. Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 06.09.2011

Ständerat Theo Maissen hat seine parlamentarische Initiative für eine Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung (03.465) bereits im Jahre 2003 eingereicht. Die KVF kam im Rahmen der Vorprüfung im Jahr 2004 zum Schluss, dass sie das Anliegen zielführender über einen Auftrag an den Bundesrat erreichen könne und schickte eine Motion auf den Weg (05.3232), welche von beiden Räten angenommen wurde. Der Bundesrat, der sich immer gegen die Motion gewehrt hatte, blieb auch nach der Annahme im Zweitrat in der Frühjahrsession 2006 jahrelang untätig. Im August 2010 verabschiedete der eine schlanke Vorlage zuhanden einer Vernehmlassung. Im August 2011 entschied er, gestützt auf die Ergebnisse dieser Vernehmlassung, den Auftrag aus dem Parlament nicht umzusetzen. Die Kommission bedauert diesen Entscheid des Bundesrates. Sie erachtet nämlich die Grundversorgung insbesondere in den Rand- und Bergregionen keineswegs als unproblematisch und ohne weiteres gesichert. Die Kommission unterstützt deshalb nach wie vor ein Grundsatzbekenntnis des Bundes zu einer ausreichenden und in allen Landesteilen gleichwertigen Grundversorgung. Die Kommission hat deshalb der Initiative mit 8 zu 3 Stimmen Folge gegeben. Die Vorlage geht damit an die nationalrätliche Schwesterkommission zur Stellungnahme.

Auskünfte

Edith Bachmann, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

Conseil des Etats

03.465 Iv.pa. Maissen. Service public. Desserte de base dans la Constitution

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 06.09.2011

En 2004, la CTT-E avait procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire «Service public. Desserte de base dans la Constitution» (03.465), déposée en 2003 par le conseiller aux États Theo Maissen. Ayant conclu que charger le Conseil fédéral d'un tel mandat serait plus adéquat pour atteindre l'objectif visé, elle avait alors déposé une motion en ce sens (05.3232), qui avait été adoptée par les deux conseils. Le gouvernement, qui s'était pour sa part toujours opposé à la motion, est demeuré inactif durant de nombreuses années, même après l'adoption du texte par le second conseil à la session de printemps 2006 ; après avoir attendu août 2010 pour adopter un projet de portée réduite, il a finalement décidé, en août 2011, vu les résultats de la consultation, de ne pas mettre en œuvre la motion. La commission regrette la décision du Conseil fédéral, car elle considère que la fourniture des services publics ne va pas sans poser de problèmes, en particulier dans les régions périphériques et dans les régions de montagne. Elle continue donc de soutenir l'idée d'inscrire dans la Constitution le principe selon lequel des services de base doivent être offerts conformément aux besoins et de manière égale sur l'ensemble du territoire. Par conséquent, elle a donné suite à l'initiative par 8 voix contre 3, avant de la transmettre pour avis à son homologue du Conseil national.

Renseignements

Edith Bachmann, secr. suppl. de la commission, 031 322 98 17

Ständerat

08.317 Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Delegationen aus den Kantonen Aargau und Basel-Landschaft erläuterten der Kommission die Anliegen dieser beiden Initiativen. Vor der Beschlussfassung will sich die Kommission an einer ihrer nächsten Sitzungen mit dem Thema Beihilfe zum Suizid und jenem der Sterbehilfe im Allgemeinen sowie den diesbezüglichen Beschlüssen des Bundesrates befassen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Conseil des Etats

08.317 Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

Des délégations des cantons d'Argovie et de Bâle-Campagne ont présenté à la commission les buts visés par ces deux initiatives. Avant de prendre des décisions, la commission entend traiter la question de l'assistance au suicide et celle de l'euthanasie de manière globale lors d'une de ses prochaines séances, avec en toile de fond les décisions qui ont été prises par le Conseil fédéral dans ce domaine.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

09.076 Präventionsgesetz

09.076 Loi sur la prévention

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.09.2011

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.09.2011

Nachdem die Kommission am 5. Mai 2011 mit knapper Mehrheit auf das Präventionsgesetz (09.076 n) eingetreten war, hat sie die Detailberatung aufgenommen. Sie beantragt mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den Krankheitsbegriff in Artikel 3 gleich wie im Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) und damit enger als der Nationalrat zu definieren. Weiter erteilte sie der Verwaltung den Auftrag, in einem Bericht das Zusammenspiel zwischen Präventionsgesetz und Alkoholgesetz bezüglich Alkoholprävention sowie die künftige Handhabung des Tabakpräventionsfonds aufzuzeigen. Die Kommission wird die Detailberatung nach der Herbstsession 2011 weiterführen.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a entamé la discussion par article de la loi sur la prévention (09.076 n), projet sur lequel elle avait décidé à une courte majorité, le 5 mai dernier, d'entrer en matière. Par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, la commission propose de donner une définition plus restrictive de la notion de maladie, à l'art. 3, en reprenant la définition qui figure dans la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA). Elle a en outre chargé l'administration d'élaborer un rapport qui mette en évidence l'interaction, en matière de prévention de l'alcoolisme, entre la loi sur la prévention et la loi sur l'alcool, et qui présente l'utilisation future du Fonds de prévention du tabagisme. La commission poursuivra la discussion par article après la session d'automne 2011.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

09.3392 Mo. Nationalrat (Fässler). Stärkere Rechte der Bauherrschaft bei der Behebung von Baumängeln

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Die Kommission beschloss ohne Gegenstimme bei einer Enthaltung, ihrem Rat die Annahme der Motion zu beantragen. Diese verlangt eine eingehende Prüfung des privaten Bau(vertrags)rechts (Kaufvertrag, Werkvertrag, Auftrag, Normen des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins, Allgemeine Geschäftsbedingungen), dies insbesondere im Hinblick auf die Mängelgewährleistung. In den Augen der Kommission ist diese Prüfung angebracht. Auch weist sie darauf hin, dass der Bundesrat das bereits im Dezember 2002 überwiesene Postulat 02.3532 zur selben Thematik nach wie vor nicht erfüllt hat. Je nach Ergebnis der Prüfung erwartet die Kommission vom Bundesrat entweder eine Botschaft zu einer Gesetzesrevision oder einen detaillierten Bericht, der begründet, warum die Motion abzuschreiben ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Conseil des Etats

09.3392 Mo. Conseil national (Fässler). Renforcer les droits du maître d'ouvrage en matière de réparation des vices de construction

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

La commission a décidé sans opposition, mais avec 1 abstention, de proposer à son conseil d'adopter cette motion, qui demande un examen général du droit (contractuel) privé de la construction (vente, entreprise, mandat, normes de la Société des ingénieurs et architectes, conditions générales), en particulier en ce qui concerne la question de la garantie pour les défauts. La commission estime qu'il y a lieu de procéder à cet examen. Elle insiste sur le fait que le postulat 02.3532, qui concerne la même matière, n'a toujours pas été exécuté par le Conseil fédéral alors qu'il a été transmis en décembre 2002. Suivant les résultats de l'examen à effectuer, la commission attend du Conseil fédéral soit un message à l'appui d'un projet de modification législative, soit un rapport détaillé à l'appui d'une proposition de classement de la motion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

10.306 Kt.IV. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe

10.306 IV.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Delegationen aus den Kantonen Aargau und Basel-Landschaft erläuterten der Kommission die Anliegen dieser beiden Initiativen. Vor der Beschlussfassung will sich die Kommission an einer ihrer nächsten Sitzungen mit dem Thema Beihilfe zum Suizid und jenem der Sterbehilfe im Allgemeinen sowie den diesbezüglichen Beschlüssen des Bundesrates befassen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

Des délégations des cantons d'Argovie et de Bâle-Campagne ont présenté à la commission les buts visés par ces deux initiatives. Avant de prendre des décisions, la commission entend traiter la question de l'assistance au suicide et celle de l'euthanasie de manière globale lors d'une de ses prochaines séances, avec en toile de fond les décisions qui ont été prises par le Conseil fédéral dans ce domaine.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

10.3664 Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.09.2011

Mit 4 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele (10.3664 n) abzulehnen, da die noch zur Diskussion stehenden Punkte in der Zwischenzeit erfüllt worden sind.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.3664 Mo. Conseil national (Geissbühler). Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.09.2011

Par 4 voix contre 1 et 1 abstention, la commission a proposé de rejeter la motion 10.3664 n Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques, déposée par la conseillère nationale Andrea Geissbühler, car les mesures demandées dans les points restant à discuter avaient entre-temps été concrétisées.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

10.4082 Mo. Nationalrat (Killer). Straffung der Verfahren für die Umsetzung der definierten Projekte für Höchstspannungsleitungen bis 2020

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 08.09.2011

Die Kommission empfiehlt vier Motionen betreffend die Stromnetze zur Annahme. Sie beauftragen den Bundesrat, Höchstspannungs-Ausbauprojekte vorrangig zu behandeln und voranzutreiben (10.4082 Killer), Bewilligungsverfahren für den Bau von Hochspannungsleitungen zu vereinfachen (11.3404 Fraktion RL), den Sachplan Übertragungsleitungen so zu aktualisieren, dass dem Ziel einer dezentralen Stromerzeugung Rechnung getragen wird (11.3458 Bäumle) und mit der EU Gespräche über die Rolle der Schweiz bei der Speicherung von Strom aus erneuerbaren Quellen aufzunehmen (11.3423 Fraktion BDP).

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.4133 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verlängerung der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen (10.4133: 2 Enthaltungen; 10.4148: einstimmig), ihrem Rat die Annahme dieser beiden Motionen zu beantragen und damit dem Antrag des Bundesrates zu folgen. In beiden Bereichen sind bereits Arbeiten im Gange (Dauer der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen: Revision des Bundesgesetzes betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs; virtueller Kindsmisbrauch: im Juli verabschiedete Resolution des Wirtschafts- und Sozialrats der UNO).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Conseil des Etats

10.4082 Mo. Conseil national (Killer). Projets de renouvellement des lignes électriques à très haute tension. Simplifier les procédures d'autorisation pour permettre une mise en oeuvre d'ici à 2020

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 08.09.2011

La commission recommande l'adoption de quatre motions portant sur les réseaux électriques. Il s'agit de la motion 10.4082 Killer (traitement prioritaire des projets d'aménagement de lignes à très haute tension), de la motion 11.3404 Groupe RL (simplification des procédures d'autorisation de construction de lignes à haute tension), de la motion 11.3458 Bäumle (actualisation du plan sectoriel des lignes de transport d'électricité afin d'y intégrer l'objectif d'une production décentralisée de l'électricité), et de la motion 11.3423 Grunder (ouverture de discussions avec l'UE concernant le rôle de la Suisse dans la conversion des énergies renouvelables en énergie stockable).

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.4133 Mo. Conseil national (Barthassat). Relever la durée de conservation des journaux d'attribution d'adresses IP

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

La commission a décidé sans opposition (10.4133: 2 abstentions; 10.4148: unanimité) de proposer à son conseil d'adopter ces deux motions, suivant en cela la proposition du Conseil fédéral. Dans les deux domaines, des travaux sont déjà en cours (durée de conservation des journaux d'attribution des adresses IP: révision de la Loi sur la surveillance de la correspondance ; pédopornographie sur Internet : résolution adoptée en juillet par le Conseil économique et social des Nations Unies).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

10.4148 Mo. Nationalrat (Amherd). Uno-Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen (10.4133: 2 Enthaltungen; 10.4148: einstimmig), ihrem Rat die Annahme dieser beiden Motionen zu beantragen und damit dem Antrag des Bundesrates zu folgen. In beiden Bereichen sind bereits Arbeiten im Gange (Dauer der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen: Revision des Bundesgesetzes betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs; virtueller Kindsmisbrauch: im Juli verabschiedete Resolution des Wirtschafts- und Sozialrats der UNO).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.4161 Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.09.2011

Mit 7 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, die Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer (10.4161 n) anzunehmen. Die Motion verlangt eine Änderung des KVG, damit bei den wählbaren Franchisen eine längere Vertragsdauer eingeführt werden kann. Damit soll die Solidarität zwischen Gesunden und Kranken gestärkt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats

10.4148 Mo. Conseil national (Amherd). Résolution de l'ONU pour lutter contre la pédopornographie sur l'Internet

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

La commission a décidé sans opposition (10.4133: 2 abstentions; 10.4148: unanimité) de proposer à son conseil d'adopter ces deux motions, suivant en cela la proposition du Conseil fédéral. Dans les deux domaines, des travaux sont déjà en cours (durée de conservation des journaux d'attribution des adresses IP: révision de la Loi sur la surveillance de la correspondance ; pédopornographie sur Internet : résolution adoptée en juillet par le Conseil économique et social des Nations Unies).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.4161 Mo. Conseil national (Stahl). Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.09.2011

Par 7 voix contre 0 et 2 abstentions, la commission propose d'adopter la motion « Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat » (10.4161), déposée par le conseiller national Jürg Stahl. Cette motion demande, par une modification de LAMa, qu'il soit possible de fixer une durée de contrat plus longue pour les franchises à option. L'objectif poursuivi est de renforcer la solidarité entre personnes en bonne santé et personnes malades.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

11.033 Verbot der Gruppierung „Al-Qaïda“ und verwandter Organisationen

11.033 Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

Die Kommission beantragt ihrem Rat einstimmig, die Vorlage des Bundesrates unverändert anzunehmen. Bei dieser geht es darum, die im Jahre 2001 vom Bundesrat erlassene Verordnung, deren Gültigkeitsdauer schon mehrmals verlängert worden ist, in eine Verordnung der Bundesversammlung umzuwandeln.

Das Thema hat an Aktualität gewonnen, seitdem das Parlament den Gebrauch von Notrecht durch den Bundesrat eingeschränkt hat (Art. 7d des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes [SR 172.010], eingeführt mit dem am 1. Mai 2011 in Kraft gesetzten Gesetz vom 17. Dezember 2010 über die Wahrung von Demokratie, Rechtsstaat und Handlungsfähigkeit in ausserordentlichen Lagen [AB 2011 1381; BBl 2010 1563, 2803]).

Die neue Verordnung sollte Anfang 2012 in Kraft treten und bis Ende 2014 gelten. Bis dahin soll eine entsprechende Gesetzesgrundlage vorliegen (Verbot von Aktivitäten und/oder Organisationen; vgl. Geschäft 07.057 [Änderung des Bundesgesetzes über die Wahrung der inneren Sicherheit], Art. 9 des Entwurfs 2, sowie das Bundesgesetz über den zivilen Nachrichtendienst).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La commission a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'adopter sans modification le projet soumis par le Conseil fédéral. Il s'agit de transformer l'ordonnance édictée en 2001 par le Conseil fédéral – et dont la durée de validité a été plusieurs fois prolongée – en une ordonnance de l'Assemblée fédérale.

Le sujet a gagné en actualité depuis que le Parlement a posé des limites à l'usage du droit de nécessité par le Conseil fédéral (art. 7d de la Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration [RS 172.010], introduit par Loi du 17 décembre 2010 sur la sauvegarde de la démocratie, de l'Etat de droit et de la capacité d'action dans les situations extraordinaires avec effet au 1er mai 2011 [RO 2011 1381 ; FF 2010 1431, 2565]).

La nouvelle ordonnance devrait entrer en vigueur au début 2012 et produire effet jusqu'à fin 2014. A cette date, une base légale claire devra être créée (interdiction d'activités et/ou d'organisations ; cf. objet 07.057 [révision de la Loi sur le maintien de la sûreté intérieure], art. 9 du projet 2, ainsi que la loi en préparation sur le renseignement civil).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

11.048 Abfederung der Frankenstärke, Vorschlag 2011. Nachtrag IIa

Medienkonferenz der Finanzkommission des Ständerates vom 07.09.2011

(sda) Im Ständerat stösst das Massnahmenpaket des Bundesrats gegen die negativen Folgen des starken Frankens auf positives Echo: Anders als ihre nationalrätliche Schwesterkommission hat die Finanzkommission des Ständerats am Mittwoch dem 870-Millionen-Paket zugestimmt.

Wie Kommissionspräsident Pankraz Freitag (FDP/GL) vor den Medien sagte, hat die Kommission die Vorschläge des Bundesrats ohne Abstriche gutgeheissen.

Grosse Schwierigkeiten trotz SNB-Eurokursgrenze

Die derzeit von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) verteidigte Wechselkursuntergrenze von 1.20 Franken pro Euro reiche nicht, um den Werkplatz vor Schaden zu bewahren, sagte Freitag zur Begründung des Entscheids. Deshalb brauche es eine Art "flankierende Massnahmen" für die derzeitige Nationalbank-Strategie.

Zu diesem Schluss sei die Kommission insbesondere nach Anhörung des Ökonomen Jan-Egbert Sturm gekommen, der die Konjunkturforschungsstelle der ETH Zürich (KOF) leitet. Dieser habe bestätigt, dass sehr viele Betriebe auch bei einem Euro-Kurs von 1.20 Franken vor sehr grossen Schwierigkeiten stünden.

Es sei klar, dass die diversen Massnahmen nicht alle sofort Wirkung erzielten. Keine der vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen weise aber in eine komplett falsche Richtung, sagte Freitag. Die Ständeratskommission wolle auch zeigen, dass sie die Sorgen vieler Menschen um ihren Arbeitsplatz oder um ihre Unternehmung ernst nehmen würden.

Deutliche Unterstützung

Die breite Zustimmung in der Kommission widerspiegelt sich auch in den einzelnen Abstimmungsergebnissen: Mit 10 zu 3 Stimmen empfiehlt die Finanzkommission ihrem Rat, noch dieses Jahr 500 Millionen Franken in die Arbeitslosenversicherung zu stecken. Damit soll die ALV Kurzarbeitsentschädigungen finanzieren, deren Bedarf angesichts des zu erwartenden Nachfrageeinbruchs stark ansteigen dürfte.

Mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung hiess es die Kommission gut, der Kommission für Technologie und Innovation zusätzlich 100 Millionen Franken zur Verfügung zu stellen. Mit ähnlichen Stimmenverhältnissen hiess die Kommission auch zusätzliche 25 Millionen zur Förderung des Unternehmertums und der Innovation in der Forschung sowie einen Kredit über 44,5 Millionen Franken für umsetzungsreife Forschungsinfrastrukturen der ETH gut.

Etwas knapper unterstützt wurde die 100 Millionen für das Kreditwesen in der Hotellerie. Dieses Geld, mit dem die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit SGH Not leidenden Hotels Kredite erteilen kann, wurde nur 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung unterstützt.

Steuersenkungen gefordert

Gegenüber den Vorschlägen des Bundesrats will die Kommission nur eine Änderung vornehmen. Mit 7 zu 6 stimmte sie einem

Conseil des Etats

11.048 Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 07.09.2011

(ats) La commission des finances du Conseil des Etats soutient le paquet du Conseil fédéral pour atténuer les effets du franc fort sur l'économie. Elle a clairement donné son feu vert mercredi à l'ensemble des mesures proposées pour un total de 870 millions.

La commission prend ainsi le contrepied de son homologue du Conseil national, qui a décidé mardi de prôner l'enterrement du train de soutien. L'organe de la Chambre des cantons a eu une nuit de réflexion de plus, a expliqué son président Pankraz Freitag (PLR/GL).

Celle du National s'est prononcée le jour même où la Banque Nationale Suisse (BNS) a annoncé vouloir assurer un cours plancher de l'euro à 1,20 franc. La décision avait été prise de justesse, à une voix d'écart.

Les sénateurs ont fait un autre choix car ils prennent au sérieux les soucis de nombreuses entreprises. Ils voient le paquet proposé par le Conseil fédéral comme des mesures d'accompagnement aux efforts de la BNS. L'action de l'institution d'émission monétaire est efficace, mais insuffisante selon M.Freitag. Le franc reste surévalué et la croissance économique mondiale devrait se tasser.

Dans le détail, la commission a soutenu le crédit de 500 millions pour l'assurance-chômage par 10 voix contre 3. L'enveloppe de 212,5 millions en faveur de la technologie et de la recherche n'a pas été combattue du tout. La commission a aussi soutenu sans opposition les 46,5 millions prévus pour le transports, même si le crédit pour le trafic combiné transalpin n'a recueilli que 5 voix contre 1 et 6 abstentions.

De justesse pour le tourisme

La partie a été la plus serrée pour le tourisme. Les 100 millions proposés ont obtenu 7 voix contre 4 et 1 abstention. Une réduction de la TVA a aussi été étudiée. A deux contre un, la commission a toutefois écarté la fixation d'un taux général à 7,5% et à 2,5% pour l'alimentation, ainsi que l'idée d'un taux réduit pour la seule gastronomie.

Certains auraient voulu créer un fonds doté d'1,2 milliard pour surmonter la crise. Cette proposition a fait chou blanc par 10 voix contre 3.

Motion de commission

La commission n'a pas eu le temps d'évoquer en détail avec Johann Schneider-Ammann le deuxième train de mesures que le Conseil fédéral a promis pour 2012. Sur proposition de Hannes Germann (UDC/SH), elle a néanmoins adopté de justesse une motion qui réclame un programme de revitalisation de l'économie suisse afin d'améliorer les conditions cadre à long terme.

Le ministre de l'économie a assuré que ses réflexions allaient dans le même sens. Quelques heures plus tôt, la présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey avait déjà défendu devant les médias la nécessité du plan gouvernemental, rappelant que les 870 millions promis n'étaient qu'une première étape et que

Motionsantrag von Ständerat Hannes Germann (SH) zu, in der eine Revitalisierung der Schweizer Wirtschaft durch den Abbau und die Senkung von Steuern und Abgaben verlangt wird. In vielen Punkten entspricht diese Motion bereits den Ankündigungen des Bundesrats, an der Steuerfront aktiv zu werden - etwa bei der Unternehmenssteuerreform III.

Weitere Anträge, über die Vorschläge des Bundesrats hinauszugehen, lehnte Kommission dagegen ab. Mit 2:1-Mehrheiten abgelehnt wurden zwei Anträge für tiefere Mehrwertsteuersätze. Gar mit 10 zu 3 abgelehnt wurde ein linker Antrag für die Schaffung eines 1,2 Milliarden Franken schweren Krisenfonds. Mit ihren Entscheiden widerspricht die Ständeratskommission ihrer Schwesterkommission des Nationalrats. Diese hatte es am Dienstagabend mit knappem Mehr abgelehnt, die gesetzlichen Grundlagen für das Massnahmenpaket zu schaffen. Folgerichtig empfiehlt sie auch den Nachtragskredit zur Ablehnung.

Am Zug ist jedoch zuerst der Ständerat. Dieser wird sich nächsten Mittwoch als Erstrat über das Paket beugen.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, Kommissionssekretärin,
031 325 21 36

des mesures pour le moyen et long terme pourraient suivre à l'horizon 2012.

Le Conseil des Etats doit examiner le dossier le 14 septembre.

Renseignements

Regula Blindenbacher, secrétaire de la commission,
031 325 21 36

Ständerat

11.307 Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 06.09.2011

Die Kommission hat die Standesinitiative des Kantons Genf. Bau einer Seeüberquerung (11.307) vorgeprüft und dabei eine Delegation von Kantonsräten und Regierungsrat Mark Müller angehört. Die Initiative verlangt, den Bau eines neuen Autobahnabschnittes zur Seeüberquerung bei Genf in den Bundesbeschluss vom 21. Juni 1960 über das Nationalstrassennetz aufzunehmen. Die Kosten für einen Tunnel oder eine Brücke werden auf 3,1 bis 3,7 Milliarden Franken geschätzt. Der Bundesrat wird voraussichtlich Ende Jahr einen neuen Netzbeschluss verabschieden. Deshalb hat die Kommission beschlossen, dieser Gesamtschau nicht vorzugreifen und ein einzelnes Bauvorhaben prioritär zu behandeln. Sie hat sich einstimmig für die Sistierung der Initiative ausgesprochen, damit sie die beiden Geschäfte zusammen beraten kann.

Auskünfte

Edith Bachmann, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

Conseil des Etats

11.307 Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 06.09.2011

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a ouvert sa séance par l'examen préalable de l'initiative « Traversée du lac à Genève » (11.307), déposée par le canton de Genève. Cette initiative vise à inscrire la réalisation d'un tronçon autoroutier traversant le lac Léman à l'Est de Genève dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales. Selon les estimations, la construction d'un tunnel ou d'un pont coûtera entre 3,1 et 3,7 milliards de francs. La commission a tout d'abord procédé à l'audition d'une délégation de députés au Grand Conseil genevois ainsi que du conseiller d'Etat Mark Müller. Dans la mesure où le Conseil fédéral devrait adopter un nouvel arrêté sur le réseau des routes nationales à la fin de l'année, la commission a décidé à l'unanimité de suspendre l'examen de l'initiative du canton de Genève pour traiter les deux objets conjointement : elle préfère en effet attendre le projet d'ensemble avant de se prononcer sur le financement d'un ouvrage particulier.

Renseignements

Edith Bachmann, secr. suppl. de la commission, 031 322 98 17

Ständerat

Conseil des Etats

11.400 Pa.IV. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012

11.400 IV.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.09.2011

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.09.2011

Die Kommission sprach sich einstimmig für den Entwurf zur Verordnung über die Anzahl Richterstellen am Bundesgericht aus, mit welchem die heutige Anzahl der ordentlichen sowie der nebenamtlichen Richterinnen und Richter beibehalten wird. Sie betont, dass sich die beim Erlass der Verordnung im Jahr 2006 getroffenen Entscheide über die Anzahl Richterstellen bewährt haben. Im Rahmen der Erarbeitung des heutigen Verordnungsentwurfs hat das Bundesgericht festgehalten, dass es derzeit die Geschäftslast mit den ihm zur Verfügung stehenden Ressourcen bewältigen kann.

La commission s'est prononcée à l'unanimité pour le projet d'ordonnance sur les postes de juges au Tribunal fédéral, qui maintient le nombre actuel des juges ordinaires et des juges suppléants. Elle souligne que les décisions prises lors de la promulgation de l'ordonnance de 2006 sur le nombre de juges se sont avérées judicieuses. Dans le cadre de l'élaboration du présent projet d'ordonnance, le Tribunal fédéral a déclaré être actuellement en mesure d'assumer sa charge de travail avec les ressources actuellement à disposition.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

11.3284 Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Terminalpolitik des Bundes

11.3284 Mo. Conseil national (Hutter Markus). Terminaux du trafic combiné. Action de la Confédération

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 05.09.2011 getagt.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 05.09.2011.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Elle propose d'adopter la motion.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des Etats

BLOCK I.1 Ausstieg aus Atomenergie

11.3257 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen

11.3426 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken

11.3436 Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie

Medienkonferenz der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 30.08.2011

Ständeratskommission will Option Atomenergie nicht ganz beerdigen

(sda) Die Energiekommission des Ständerats (UREK) will die Option Atomenergie nicht ganz beerdigen: Nach ihrem Willen soll es möglich bleiben, dereinst Atomkraftwerke neuer Technologie zu bauen.

Atomkritische Kommissionsmitglieder zeigten sich dennoch zufrieden.

Der Ständerat entscheidet am 28. September, ob und wie «definitiv» die Schweiz aus der Atomenergie aussteigt. Seine Energiekommission empfiehlt einen mittelfristigen Ausstieg mit Einschränkungen: Sie hat die vom Nationalrat gutgeheissenen Ausstiegsmotionen abgeändert.

Geht es nach dem Nationalrat, soll gesetzlich verankert werden, dass in der Schweiz keine neuen Atomkraftwerke gebaut werden dürfen.

Die Ständeratskommission schlägt nun vor, lediglich den Bau von Atomkraftwerken «der heutigen Generation» zu verbieten. Dies bedeute, dass der Bau von AKW mit neuen Technologien nicht ausgeschlossen werde, sagte Kommissionspräsident Rolf Schweiger (FDP/ ZG) am Dienstag vor den Medien in Bern: «Damit lassen wir die Türe offen für den Fall, dass in absehbarer Zukunft neue Technologien zur Verfügung stehen.»

Das Gesicht wahren

Die Kommission sprach sich mit 11 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen dafür aus. Atomkritische Mitglieder zeigten sich trotz der abgeschwächten Formulierung mit dem Entscheid zufrieden. Es handle sich um einen Kompromiss, sagte Didier Berberat (SP/NE). Damit habe eine totale Blockade verhindert werden können.

Bundesrätin Doris Leuthard habe gegen den Vorschlag der Kommission nicht opponiert, sagte René Imoberdorf (CVP/ VS) gegenüber Radio DRS. Die Energieministerin sei auf den vorgelegten Kompromiss eingegangen.

Die Abschwächung spiele keine Rolle, konstatierte Luc Recordon (Grüne/VD). Es sei lediglich darum gegangen, dass die Atombefürworter das Gesicht hätten wahren können. Auch mit der abgeschwächten Formulierung sei der Bau neuer Atomkraftwerke bis mindestens 2050 vom Tisch.

BLOC I.1 Sortie de l'énergie nucléaire

11.3257 Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire

11.3426 Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire

11.3436 Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes

Conférence de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 30.08.2011

Nucléaire: La commission du Conseil des Etats laisse une porte ouverte

(ats) La Suisse doit se préparer à une sortie progressive du nucléaire tempérée par un bémol. Après avoir tergiversé, la commission de l'énergie du Conseil des Etats propose d'abandonner les centrales de la «génération actuelle». Mais pas question fermer la porte à des technologies futures.

La décision est tombée par 11 voix sans opposition et deux abstentions, a indiqué mardi le président de la commission Rolf Schweiger (PLR/ZG) devant la presse. La commission a corrigé une motion adoptée en juin par le National pour soutenir la stratégie gouvernementale d'abandon progressif de l'énergie atomique.

Il s'agit d'une solution de compromis, a précisé Didier Berberat (PS/NE). Pour éviter un blocage total, le camp rose-vert s'est plié aux requêtes du camp bourgeois. Les tenants du nucléaire ont ainsi pu sauver la face, selon Luc Recordon (Verts/VD). La droite dure s'est finalement abstenue.

Porte ouverte

La motion prévoit désormais qu'aucune autorisation ne sera plus accordée pour la construction de centrales nucléaires «de la génération actuelle». Cet ajout laisse la porte ouverte à d'éventuels réacteurs pourvus de nouvelles technologies.

Les experts s'accordent à dire qu'aucune percée n'aura lieu dans ce domaine avant 2050/2060, a relaté M.Berberat. Quant à savoir ce que sont les technologies futures, la loi devra le définir. Mais il devra s'agir d'innovations véritables, une petite amélioration du nucléaire ne suffira pas, selon le Neuchâtelois. En résumé, les réacteurs du futur devraient exclure toute émission de radioactivité et ne produire aucun déchet qui durerait au-delà d'une génération, a renchéri la Verte libérale Verena Diener (ZH).

La commission n'a pas retouché la motion sur la question de la mise à l'arrêt sans délai des centrales qui ne sont plus conformes aux exigences de sécurité. Un passage a en revanche été biffé. Il précisait que les centrales encore conformes aux exigences de sécurité pouvaient continuer d'être exploitées et seraient mises à l'arrêt progressivement.

Nur ungefährliche AKW

Die atomkritischen Kommissionsmitglieder schliessen dies aus der Diskussion, welche die Kommission vor dem Entscheid führte. Laut Verena Diener (Grünliberale/ZH) waren sich alle einig, was unter «heutiger Generation» von Atomkraftwerken zu verstehen ist - nämlich AKW, bei welchen der Austritt von Radioaktivität nicht gänzlich ausgeschlossen ist.

Atomkraftwerke der «neuen Generation» wären demnach solche, bei welchen der Austritt von Radioaktivität ausgeschlossen ist. Zudem dürften diese AKW keine langlebigen Abfälle hinterlassen, wobei «langlebig» rund eine Menschengeneration bedeute, erklärte Diener.

Dies sei zwar so nicht schriftlich verankert, aber zuhanden der Materialien festgehalten.

Kein Hintertürchen, sondern Türe

Eine «Hintertüre» für die Atomenergie sehen die Kommissionsmitglieder in ihrem Entscheid nicht: «Das ist kein Hintertürchen, sondern eine klar definierte Türe, die einen Spalt breit offen ist», sagte Diener. «Wir haben klar den Ausstieg beschlossen.» Ob die Kommission ihre Vorstellungen explizit in den Text der abgeänderten Motion schreibt, ist offen: An der definitiven Formulierung arbeite sie noch, sagte Schweiger. Stimmt der Ständerat den Ausstiegsmotionen in abgeänderter Form zu, gehen diese zurück an den Nationalrat. Dieser hat dann nur noch die Möglichkeit, den abgeänderten Vorstössen zuzustimmen - oder sie abzulehnen. Zu seiner eigenen Version kann er nicht zurückkehren.

Weiterhin auch Nuklearforschung

Was die Energiestrategie betrifft, will die Ständeratskommission - wie der Nationalrat - den Bundesrat beauftragen, eine umfassende Energiestrategie zu unterbreiten, um «den künftigen Strombedarf ohne Atomenergie sicherzustellen».

Hinzufügen möchte sie, dass Bildung, Lehre und Forschung «in sämtlichen Energietechnologien» unterstützt werden. Das Schwergewicht müsse klar auf erneuerbaren Energien liegen, doch dürfe die Nuklearforschung nicht vernachlässigt werden, sagte Schweiger.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 07.09.2011

An ihrer Sitzung vom 30. August 2011 hatte die Kommission den Beschluss gefasst, drei vom Nationalrat angenommene Motionen zum Atomausstieg in abgeänderter Form anzunehmen. Demnach sollen künftig keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke der heutigen Generation erteilt werden. Bildung, Lehre und Forschung soll weiterhin in sämtlichen Energietechnologien unterstützt werden, was der Verhinderung eines Technologieverbots entspricht. An der heutigen Sitzung hat die Kommission den entsprechenden Motionstext ohne Änderung definitiv verabschiedet.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat sich an ihrer Sitzung erneut mit der letzte Woche erarbeiteten Abänderung der Motionen 11.3257 (Fraktion der Grünen), 11.3426 (Fraktion BDP) und 11.3436 (Schmidt) befasst. Sie hat definitiv beschlossen, den am 30. August kommunizierten, abgeänderten Motionstext dem Ständerat zur Annahme zu empfehlen. Diese Abänderung gilt für alle drei erwähnten Motionen.

Eine Minderheit verlangt, Ziffer 1 gemäss der vom Nationalrat verabschiedeten Motion Schmidt anzunehmen. Sie möchte auf die Einschränkung auf Kernkraftwerke der heutigen Genera-

Priorité

Côté approvisionnement en électricité, le gouvernement est appelé à élaborer une stratégie énergétique globale. Elle devra viser à garantir la couverture des futurs besoins en électricité sans recourir au nucléaire. Un approvisionnement indépendant des ressources de l'étranger devra être assuré sans que la place économique suisse soit mise en danger.

Des mesures ciblées devront encourager l'énergie renouvelable et l'efficacité énergétique. La commission a aussi précisé que la formation et la recherche dans le domaine de l'énergie, nucléaire y compris, devrait continuer d'être soutenues. Il est essentiel d'obtenir des percées, notamment pour ce qui est de la gestion des déchets, a estimé M. Berberat.

Dans un mois au plénum

La motion demande encore au Conseil fédéral de rendre compte régulièrement de l'évolution des techniques et de la mise en place de la stratégie énergétique. La commission n'a pas encore tranché la question de savoir si une modification de la constitution serait nécessaire, avec une votation populaire à la clé. Elle rediscutera du dossier la semaine prochaine.

Certaines formulations pourraient être modifiées, mais il n'y aura pas de changement de fond, selon Rolf Schweiger. Le Conseil des Etats se prononcera le 28 septembre. Si le National devait refuser par la suite le texte amendé, celui-ci serait enterré.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 07.09.2011

Le 30 août 2011, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats avait décidé de proposer l'adoption, sous une forme modifiée, de trois motions ayant trait à l'abandon de l'énergie nucléaire et que le Conseil national avait déjà adoptées. L'objectif visé était, d'une part, qu'aucune autorisation générale ne soit plus accordée pour la construction de centrales nucléaires de la génération actuelle et, d'autre part, que la formation, l'enseignement et la recherche dans toutes les techniques du domaine de l'énergie continuent à être soutenues - et, partant, qu'aucune technologie ne soit prohibée. A sa séance du 7 septembre 2011, la commission a définitivement approuvé le texte, commun aux trois motions, sans y apporter de modifications.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats s'est penchée une nouvelle fois sur la version modifiée des motions [11.3257](#) (groupe des Verts), [11.3426](#) (groupe PBD) et [11.3436](#) (Schmidt), qu'elle a élaborée le 30 août dernier. Elle a décidé

tion verzichten und beantragt, dass generell keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke erteilt werden dürfen. Der entsprechende Antrag wurde mit 10 zu 3 Stimmen abgelehnt.

Ebenfalls mit 10 zu 3 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag, der wie der erste Antrag fordert, an der vom Nationalrat verabschiedeten Ziffer 1 festzuhalten. Er schlägt zudem eine zusätzliche Ziffer vor, in der präzisiert wird, unter welchen Bedingungen der Gesetzgeber Punkt 1 widerrufen kann.

Der verabschiedete, abgeänderte Text der Motionen 11.3257 (Fraktion der Grünen), 11.3426 (Fraktion BDP) und 11.3436 (Schmidt) lautet wie folgt:

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzesentwurf zu unterbreiten, um die Gesetzgebung wie folgt anzupassen:

1. Es dürfen keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke der heutigen Generation erteilt werden.
2. Kernkraftwerke, die den Sicherheitsvorschriften nicht mehr entsprechen, sind unverzüglich stillzulegen.
3. Es wird eine umfassende Energiestrategie unterbreitet, um unter anderem den künftigen Strombedarf ohne Atomenergie und durch eine vom Ausland möglichst unabhängige Stromversorgung sicherzustellen, ohne den Wirtschafts- und Forschungsstandort Schweiz insgesamt zu gefährden. Die Förderung der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz wird zielführend verstärkt.
4. Bildung, Lehre und Forschung in sämtlichen Energietechnologien in der Schweiz und in der internationalen Zusammenarbeit werden weiterhin unterstützt.
5. Der Bundesrat berichtet periodisch über die Entwicklung der Technologien und die Umsetzung der Energiestrategie und stellt Anträge zu Gesetzesänderungen sowie Programmen.

1.3. Energieversorgungssicherheit

11.3432 Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 08.09.2011

Beim Thema Versorgungssicherheit werden zwei Vorstösse unterstützt. Die Motion Filippo Leutenegger (11.3432) beauftragt den Bundesrat, den Grad der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich zu definieren. Das Postulat Gutzwiller (11.3307) fordert angesichts des geplanten Ausstiegs aus der Atomenergie eine umfassende Beurteilung des technisch-wirtschaftlichen Potentials diverser Energiequellen zur Erzeugung von Strom.

de recommander à son conseil d'adopter le nouveau texte commun à ces trois motions.

Une minorité propose d'adopter le chiffre 1 selon la version de la motion Schmidt adoptée par le Conseil national, car elle souhaite qu'aucune autorisation générale ne soit plus accordée pour la construction de quelque centrale nucléaire que ce soit, et pas uniquement des centrales de la génération actuelle. La proposition a été rejetée par 10 voix contre 3.

Par 10 voix contre 3 également, une autre proposition a été rejetée, qui demandait de maintenir le chiffre 1 tel qu'adopté par le Conseil national dans la motion Schmidt en le complétant par un chiffre supplémentaire définissant sous quelles conditions le législateur pourrait revenir sur cette disposition.

Le texte approuvé par la commission et commun aux trois motions a la teneur suivante:

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet visant à modifier la législation comme suit:

1. Aucune autorisation générale ne sera plus accordée pour la construction de centrales nucléaires de la génération actuelle;
2. Les centrales nucléaires qui ne sont plus conformes aux exigences de sécurité doivent être mises à l'arrêt sans délai;
3. Une stratégie énergétique globale sera soumise afin, d'une part, de garantir la couverture des futurs besoins en électricité sans recourir à l'énergie atomique et, d'autre part, d'assurer un approvisionnement indépendant des ressources de l'étranger sans mettre en danger la place économique suisse et la position de la Suisse en tant que pôle de recherches dans son ensemble. Des mesures ciblées viseront à encourager l'utilisation d'énergies renouvelables et à accroître l'efficacité énergétique;
4. La formation, l'enseignement et la recherche dans toutes les techniques du domaine de l'énergie, en Suisse et dans le cadre de la collaboration internationale, continuent à être soutenues;
5. Le Conseil fédéral rendra compte, à intervalles réguliers, de l'évolution des techniques et de la mise en place de la stratégie énergétique ; il élaborera des programmes idoines et des propositions de modification de la législation, qu'il présentera à l'Assemblée fédérale.

1.3. Sécurité d'approvisionnement

11.3432 Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Sécurité de l'approvisionnement en électricité

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats

En ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement, la commission soutient deux interventions : la motion 11.3432 Filippo Leutenegger, qui charge le Conseil fédéral de définir le niveau à hauteur duquel la sécurité de l'approvisionnement en électricité est garantie, et le postulat 11.3307 Gutzwiller, qui demande au gouvernement de procéder, en prévision de l'abandon de l'énergie nucléaire, à une évaluation globale du potentiel technique et économique de différentes sources d'énergie.

BLOCK II Energieeffizienz

II.1. Allgemeines

11.3415 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Energieeffizienz bei der öffentlichen Beleuchtung

Eine Motion, die den Bundesrat beauftragt, die öffentliche Beleuchtung zu prüfen und mit effizienteren Energieleuchten auszustatten, empfiehlt die Kommission zur Annahme (11.3415 Fraktion BDP).

II.2. Energiesparen

10.3643 Mo. Nationalrat (Schelbert). Energiesparen belohnen. Mit den Kantonen Verhandlungen aufnehmen

Sie beantragt, die Motion mit 7:3 abzulehnen.

11.3375 Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz

11.3376 Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz

Die Kommission hat sich mit verschiedenen Vorstössen befasst, die die Energieeffizienz betreffen. Bei zwei Motionen zu Effizienzstandards für elektrische Geräte und zum Smart Metering (11.3376 Noser, 11.3375 Noser) schlägt sie eine Modifizierung des Motionstextes vor. Mit der ersten Motion beauftragt die Kommission den Bundesrat, die Effizienzstandards für elektrische Geräte anzupassen, ohne ihm dafür eine Frist zu setzen. Anders als im ursprünglichen Motionstext sollen Mindestanforderungen für jene stromrelevanten Gerätekategorien festgelegt werden, die die Voraussetzung eines standardisierten Messverfahrens erfüllen. Effizienzstandards der EU sollen dann übernommen werden, wenn sie in der Schweiz zu nennenswerten Energieeinsparungen führen. Mit der zweiten Motion wird der Bundesrat beauftragt, zu prüfen und Bericht zu erstatten, wie sichergestellt werden kann, dass Endkunden individuelle Zähler erhalten, die den tatsächlichen Energieverbrauch des Endkunden und die Nutzungszeit widerspiegeln.

11.3449 Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Energiesparstandards für Neubauten und Altbausanierungen

Sie beantragt, die Motion mit 9:2 abzulehnen.

BLOC II Efficacité énergétique

II.1. Généralités

11.3415 Mo. Conseil national (Groupe BD). Efficacité énergétique de l'éclairage public

La commission recommande à son conseil d'adopter la motion 11.3415. Déposée par le groupe PBD, cette dernière charge le gouvernement de passer en revue les différents éclairages publics existants et de miser sur les lampes ayant une meilleure efficacité énergétique.

II.2. Economie d'énergie

10.3643 Mo. Conseil national (Schelbert). Récompenser les économies d'énergie. Entamer des négociations avec les cantons

Elle propose de rejeter la motion par 7 voix contre 3.

11.3375 Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse

11.3376 Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse

La commission s'est penchée sur plusieurs interventions parlementaires ayant trait aux mesures visant à accroître l'efficacité énergétique. Elle a tout d'abord proposé de modifier deux motions portant sur les normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques (11.3376 Noser) et sur les compteurs intelligents (11.3375 Noser). S'agissant de la motion 11.3376, la commission ne souhaite pas fixer de délai précis au Conseil fédéral concernant l'adaptation des normes d'efficacité énergétique, et elle entend limiter la définition d'exigences minimales aux seules catégories d'appareils électriques dont la consommation d'énergie peut être mesurée selon une procédure standardisée ; par ailleurs, il s'agira de s'aligner sur les normes d'efficacité de l'UE si elles permettent des économies d'énergie notables. Pour ce qui est de la motion 11.3375, la commission propose que le Conseil fédéral soit uniquement chargé d'examiner dans quelle mesure il est possible que les clients finaux puissent disposer de compteurs intelligents individuels, qui mesurent la consommation effective de chacun, en quantité et sur la durée.

11.3449 Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Normes d'économie d'énergie pour les bâtiments neufs et pour les bâtiments anciens à rénover

Elle propose de rejeter la motion par 9 voix contre 2.

II.3. Elektroheizungen

11.3416 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Abschaffung von verbrauchsfördernden Sondertarifen für Haushalte mit Elektroheizungen und Elektroboilern

Sie beantragt, die Motion mit 6:0 abzulehnen.

11.3424 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Ersatz von Elektroheizungen

Sie beantragt, die Motion mit 8:1 abzulehnen.

II.4. Wärmekraftkoppelung

11.3427 Mo. Nationalrat (Grunder). Mehr Strom und weniger CO₂. Ersatz fossiler Grossfeuerungen

Sie beantragt, die Motion mit 10:3 abzulehnen.

Block III Erneuerbare Energien

III.1. Gesetzliche Rahmenbedingungen, Bewilligungsverfahren, Förderung

09.4082 Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien

Die Kommission beantragt die Abänderung des Motionstextes:
Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen und Bericht zu erstatten, mit welchen Möglichkeiten die Bewilligungsverfahren für Anlagen für erneuerbare Energien koordiniert und gestrafft werden können. Zu prüfen ist insbesondere die Einführung eines bundesrechtlichen Sachplanes und Bewilligungsverfahrens durch eine einzige Behörde (Art und Grösse zu definieren), analog dem Plangenehmigungsverfahren beim Bau elektrischer Leitungen beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat (Esti).

II.3. Chauffages électriques

11.3416 Mo. Conseil national (Groupe BD). Chauffages et chauffe-eau électriques. Suppression des tarifs spéciaux encourageant la consommation des ménages

Elle propose de rejeter la motion par 6 voix contre 0.

11.3424 Mo. Conseil national (Groupe BD). Remplacement des chauffages électriques

Elle propose de rejeter la motion par 8 voix contre 1.

II.4. Couplage chaleur-force

11.3427 Mo. Conseil national (Grunder). Plus d'électricité et moins de CO₂. Pour un remplacement des grandes installations de chauffage utilisant des énergies fossiles

Elle propose de rejeter la motion par 10 voix contre 3.

Bloc III Energies renouvelables

III.1. Cadre législatif, Procédures d'autorisation, Promotion

09.4082 Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation

La commission propose de modifier le texte de la motion:
Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport sur les possibilités de coordonner et de simplifier les procédures d'autorisation des installations de production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Il examinera en particulier les moyens de créer un plan sectoriel de droit fédéral et de faire délivrer l'autorisation par une autorité unique (le type et la taille de l'installation devront être clairement définis), comme c'est le cas dans le domaine de la construction de lignes électriques, pour laquelle les plans des projets sont soumis à la seule approbation de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI).

11.3403 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien

Die Kommission beantragt die Abänderung des Motionstextes:
Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen und Bericht zu erstatten, mit welchen Möglichkeiten die verschiedenen Bewilligungsverfahren für die Produktion erneuerbarer Energien drastisch verkürzt und vereinfacht werden könnten. Gleichzeitig soll eine Senkung der Kosten dieser Verfahren erreicht werden. Allfällige Lösungsvorschläge sollen in Zusammenarbeit mit den Kantonen erfolgen.

11.3398 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern

Die Kommission beantragt die Abänderung des Motionstextes:
Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen eines Berichtes eine Gesamtübersicht über mögliche Zielkonflikte zwischen Projekten zur Förderung von erneuerbaren Energien und anderen Bundesprojekten und –strategien aufzuzeigen.

III.2. Verbandsbeschwerderecht

11.3338 Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten

Die Kommission beantragt, die vom Nationalrat angenommene Motion Rutschmann (11.3338) zur Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten abzuändern. Im Sinne einer mehrheitsfähigen Lösung, empfiehlt sie mit 11 zu 1 Stimmen und 1 Enthaltung den Bundesrat zu beauftragen, Massnahmen zu prüfen, welche eine Beschleunigung der Beschwerdeverfahren ermöglichen. Es soll unter anderem die Einführung von Behandlungsfristen geprüft werden. Damit sollen Lösungen im Beschwerdeverfahren gefunden werden, welche sowohl die Anliegen der Betreiber von Energieprojekten wie auch die Anliegen der Umwelt angemessen berücksichtigen.

III.3. Kostendeckende Einspeisevergütung (KEV)

09.3456 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum

Die Kommission beantragt die Abänderung des Motionstextes:
Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Energiestrategie 2050 die Förderung der privaten Elektrizitätsproduktion sowie die Ausgestaltungsmöglichkeiten der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) zu prüfen und entsprechende Massnahmen zu empfehlen.

11.3403 Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures

La commission propose de modifier le texte de la motion:
Le Conseil fédéral est chargé d'examiner des mesures visant à réduire et simplifier fortement les procédures d'autorisation pour la production d'énergie renouvelable et de présenter les différentes possibilités dans un rapport. Il prévoira également de réduire les coûts engendrés par ces procédures. Les éventuelles propositions de solutions devront être élaborées en collaboration avec les cantons.

11.3398 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoinrir

La commission propose de modifier le texte de la motion:
Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport qui donne une vue d'ensemble des éventuelles divergences entre les projets visant à promouvoir les énergies renouvelables et les projets et stratégies de la Confédération.

III.2. Droit de recours des organisations

11.3338 Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie

S'agissant de la motion 11.3338 Rutschmann, qui a été adoptée par le Conseil national et vise à supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie, la CEATE-E propose de la modifier, de manière à obtenir un texte susceptible de recueillir une majorité. Par 11 voix contre 1 et 1 abstention, elle recommande en effet à son conseil de charger le Conseil fédéral de réfléchir à des mesures qui pourraient permettre d'accélérer les procédures de recours. Concrètement, il s'agira notamment d'examiner la possibilité d'introduire des délais de traitement. Cela devrait permettre de trouver des solutions qui tiennent compte de manière équilibrée des objectifs des promoteurs de projets liés à l'énergie comme des intérêts environnementaux.

III.3. Rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC)

09.3456 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défiscalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée

La commission propose de modifier le texte de la motion:
Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les moyens de promouvoir la production privée d'électricité ainsi que les possibilités d'aménager sa rétribution à prix coûtant (RPC) dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050, et de proposer les mesures correspondantes.

10.3609 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Finanzierung der Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien

11.3331 Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Bau-reife KEV-Projekte fördern

11.3456 Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien ohne KEV-Deckelung

Die Kommissionsmehrheit beantragt mit 9 zu 3 Stimmen die Ablehnung zweier Motionen (11.3331 Häberli-Koller; 11.3456 Bäumle), die verlangen, dass die Deckelung des Zuschlags zur Finanzierung der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) für Strom aus erneuerbaren Energien aufgehoben wird. Sie begründet dies namentlich damit, dass das heutige KEV-System mangelhaft und dessen Überarbeitung deshalb vordringlich sei. Da in den Augen der Kommission eher in die Forschung investiert werden sollte, beantragt sie mit 8 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung, die Motion Favre Laurent (10.3609) wie der Erstrat anzunehmen. Diese verlangt, dass ein Teil des KEV-Fonds für die Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien eingesetzt wird, solange die Fondsmittel nicht zur Gänze zur Finanzierung der Stromerzeugung aufgewendet werden.

III.4. Biomasse

09.3060 Mo. Nationalrat (Bourgeois). Biomassestrategie

Sie beantragt, die Motion mit 7:2 abzulehnen.

III.5. Solarenergie

11.3417 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme

Die Kommission beantragt die Abänderung des Motionstextes:
Der Bundesrat wird beauftragt, die Zweckmässigkeit eines Anreizsystems zur Förderung von Solaranlagen für die Wärmegewinnung bei Wohnbauten zu prüfen und darüber Bericht erstatten.

III.6. Wasserkraft

11.3345 Mo. Nationalrat (Killer). Höheres Ausbauziel für Wasserkraft in der Schweiz

Was den Bereich der Wasserkraft anbelangt, beantragt die Kommission, die Motion Killer (11.3345) anzunehmen, welche verlangt, dass mit einer Änderung des im Energiegesetz für die Stromproduktion aus Wasserkraft definierten Ziels die durchschnittliche Jahreserzeugung von Elektrizität aus Was-

10.3609 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Financement de la recherche dans le domaine des technologies énergétiques renouvelables

11.3331 Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Promouvoir les projets RPC prêts à être réalisés

11.3456 Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Suppression du plafond concernant la RPC

La majorité de la commission propose par 9 voix contre 3 de rejeter deux motions visant à supprimer le plafonnement du supplément perceptible pour financer la rétribution à prix coûtant (RPC) du courant injecté issu d'énergies renouvelables (11.3331 Häberli-Koller ; 11.3456 Bäumle) au motif notamment que le système actuel de la RPC présente des défauts et qu'il y a en premier lieu nécessité d'y travailler. Elle préconise plutôt d'investir dans la recherche, c'est pourquoi elle propose par 8 voix contre 3 avec 1 abstention l'adoption d'une motion visant à utiliser une partie du fond destiné à la RPC pour la recherche dans les énergies renouvelables, tant que les montants du fonds ne sont pas épuisés par la rétribution de la production électrique (10.3609 Favre Laurent).

III.4. Biomasse

09.3060 Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie biomasse

Elle propose de rejeter la motion par 7 voix contre 2.

III.5. Energie solaire

11.3417 Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur

La commission propose de modifier le texte de la motion:
La motion charge le Conseil fédéral d'examiner l'opportunité de créer un système d'incitation en vue de promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur pour les maisons d'habitation et de faire rapport.

III.6. Energie hydraulique

11.3345 Mo. Conseil national (Killer). Accroître davantage la production des centrales hydrauliques en Suisse

Dans le domaine de la force hydraulique, la commission propose d'adopter une motion visant l'augmentation de la production annuelle moyenne d'électricité dans les centrales hydrauliques, d'ici à 2030, de 5000 GWh au moins par rapport à la production

serkraftwerken bis zum Jahr 2030 gegenüber dem Stand im Jahr 2000 um mindestens 5000 GWh erhöht wird. Um dieses Ziel zu erreichen, soll der Bundesrat die Bewilligungsverfahren für diese Kraftwerke stark straffen und vereinfachen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

de l'an 2000 en modifiant dans la loi sur l'énergie le but relatif à la production d'énergie hydroélectrique (11.3345 Killer). La motion charge de surcroît le Conseil fédéral de raccourcir et simplifier considérablement les procédures d'autorisation pour ces centrales.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34